

# APOCRYPHA

## JUDITH O FEIBL Y BRENIN 1611

[www.Scriptural-Truth.com](http://www.Scriptural-Truth.com)

### Judith

#### Llyfr Judith

{1:1} yn y ddeuddegfed flwyddyn o deyrnasiad Nabuchodonosor,

reigned sydd yn Nineve, y ddinas fawr; yn nyddiau Arphaxad, sy'n reigned dros y Medes yn Ecbatane,

{1:2} a adeiladwyd yn Ecbatane waliau rownd am o gerrig chwareli'r tri cubits eang a chwe cubits hir, a gwneud y uchder y mur cubits saith deg, ac ehangder ohoni hanner cant o cubits:

{1:3} a gosod y tyrau ohoni ar y gatiau ohono cannoedd o cubits yn uchel, ac ehangder ohoni yn y sylfaen threescore cubits:

{1:4} a gwnaeth y gatiau ohoni, gatiau hyd yn oed a oedd yn codi i uchder o saith deg cubits, a hyd a lled hwy oedd deugain cubits, ar gyfer mynd ymlaen o ei mighty byddinoedd, ac ar gyfer y lleoliad yn lluo o footmen ei:

{1:5} hyd yn oed yn Brenin diwrnod hynny gwnaeth  
Nabuchodonosor rhyfel

gyda Brenin Arphaxad yn plaen iawn, sydd yn y plaen yn  
Gororau Ragau.

{1:6} a deuai-unto wrtho eu bod wedi ymhelaethu yn y  
Mynydd wlad, ac wedi ymhelaethu yr Euphrates a'r Tigris ac  
Hydaspes, a plaen Arioch Brenin y Elymeans,  
gyda llawer iawn o genhedloedd o feibion Chelod, mannau  
ymgynnull  
eu hunain i frwydr.

{1:7} yna Nabuchodonosor Brenin y Assyrians a anfonwyd  
-unto hynny i gyd wedi ymhelaethu yn Persia, ac i bawb sydd  
wedi ymhelaethu tua'r gorllewin,  
ac i'r rhai sydd wedi ymhelaethu yn Cilicia, ac yn Damascus, a  
Libanus, a Antilibanus, ac i bawb sydd wedi ymhelaethu ar y  
môr  
arfordir,

{1:8} ac i'r rheini ymysg y Cenedloedd a oedd o  
Carmel, a Galaad, a Galilee uwch, a mawr  
Esdrelom plaen,

{1:9} ac i bawb a oedd yn Samaria a'r dinasoedd

ohoni, a thu hwnt Jordan-unto Jerwsalem, a Betane, a  
Chelus, a Kades, a'r Afon yr Aifft, a Taphnes,  
a Ramesse, a holl y tir o Gesem,  
{1:10} hyd nes daw'r et tu hwnt Tanis a Memphis, ac i  
holl drigolion yr Aifft, hyd nes y daw et i ffiniau  
Ethiopia.

{1:11} ond golau o holl drigolion y tir y  
Gorchymy Nabuchodonosor Brenin y Assyrians,  
Nid ydynt aeth gydag ef i y frwydr; am nad oeddent yn  
ofn iddo: Ie, roedd cyn iddynt fel un dyn, ac maent  
anfon ei llysgenhadon i ffwrdd oddi wrthynt heb rym, a  
â gwarth.

{1:12} Nabuchodonosor felly roedd yn flin iawn gyda  
holl wlad, a sware gan ei Orsedd a'i Deyrnas, a  
byddai ef yn sicr fod avenged ar holl arfordiroedd hynny o  
Cilicia,  
a Damascus, a Syria, a byddai ef yn slay gyda y  
cleddyf pob un o'r trigolion o dir Moab, ac y  
Roedd plant Ammon, a holl Judea, a hynny i gyd mewn  
Yr Aifft, til et ddod i ffiniau moroedd dau.

{1:13} wedyn Gorymdeithiodd ef yn y frwydr arae ei pŵer erbyn Arphaxad Brenin y flwyddyn bymtheg, ac mae'n wrth ei frwydr: i Roedd ef yn overthrew pob pŵer Arphaxad, ac yn ei holl geffylau, a holl chariots ei, {1:14} a daeth yn Arglwydd ei dinasoedd, a daeth-unto Ecbatane, a gymerodd y tyrau, a ddifetha y strydoedd ohoni, a'i droi'n harddwch ohoni cywilydd.

{1:15} aeth â Arphaxad hefyd ym mynyddoedd Ragau, a smote ef trwy gyda'i Dartiau'r, a dinistrio iddo hollol y diwrnod hwnnw.

{1:16} fel y dychwelodd iddo ar ôl hynny i Nineve, ddau AU a ei holl gwmni Cenhedloedd amrywiol yn fawr iawn llu o ddynion rhyfel, ac yna cymerodd ei hwylustod, ac banqueted, ef a ei fyddin, ugain a chant o diwrnod.

{2:1} ac yn y ddeunawfed flwyddyn, y ddau a yr ugeinfed diwrnod y mis cyntaf, yr oedd sôn yn y Tŷ Nabuchodonosor Brenin Assyrians y dylai fod, fel ei fod Dywedodd, dianc ei hun ar y ddaear.

{2:2} fel y galwodd-unto ef a'i swyddogion, ac yn ei holl

uchelwyr, ac yn cyfathrebu â hwy ei gyfrinach Cwnsler, a  
Daeth i'r casgliad y sydd yn effeithio ar y ddaear gyfan allan ei  
hun

genau.

{2:3}, yna roedd eu a ddyfarnwyd i ddinistrio pob cnawd, na  
wnaeth hynny

ufuddhau Gorchymy ei geg.

{2:4} pan ei fod wedi dod i ben ei Gwnsler,

Galwodd Nabuchodonosor Brenin y Assyrians Holofernes

Capten prif ei fyddin, a oedd yn nesaf-unto iddo, a

Dywedodd-unto ef.

Mae {2:5} felly saith y Brenin mawr, Arglwydd gyfan

ddaear, Behold, shalt ymhél yn mynd ymlaen o fy  
mhresenoldeb, a

gymryd â hwwn dynion yr Ymddiriedolaeth honno yn eu nerth  
eu hunain, o

footmen gant ac ugain mil; a nifer y

o geffylau a'u marchogion ddeuddeg mil.

{2:6} a shalt ymhél fynd yn erbyn y wlad Gorllewin,

oherwydd y maent yn disobeyed fy Gorchymy.

{2:7} a shalt ymhél ddatgan-unto bod yn paratoi i mi

y ddaear a dŵr: i bydd yn mynd ymlaen yn fy ennyn digofaint yn eu herbyn

a bydd yn cynnwys y cyfan o wyneb y ddaear y traed o

Bydd pwll fyddin, ac yn rhoi iddynt ar gyfer gwastraff-unto iddynt:

{2:8} fel y bydd eu gladdu'r meirw yn llenwi eu Cymoedd a brooks

a bydd yr afon yn llawn eu meirw, til mae'n gorlifo:

{2:9} a fydd yn arwain eu captives i rannau mwyaf

y ddaear.

{2:10} felly shalt ymhél yn mynd ymlaen. a chymryd ymlaen llaw

i mi o'u glannau: ac os bydd iddynt yn arwain at eu hunain

-unto cyhudd, shalt ymhél wrth gefn iddynt i mi tan ddiwrnod eu

cosbi.

{2:11} ond ynghylch iddynt wrthryfela, gadewch yn driw llygaid

dros ben iddynt; ond eu rhoi i ladd, a difetha eu

wheresoever Mae ymhél goest.

{2:12} ar gyfer byddaf byw, a chan pŵer fy Deyrnas,

o gwbl imi siarad, y bydd yn gwneud â llaw lofa.

{2:13} a chymryd ymhél sylw bod ymhél camddefnyddio'u yr un o'r

Gorchymyn yr Arglwydd iddynt oll, ond gyflawni eu llawn, fel wedi ennyn cyhudd, a gohirio nid iddynt eu gwneud.

### **Judith Page 568**

{2:14} aeth yna Holofernes blaen o bresenoldeb

Mae ei Arglwydd, a elwir yn second llywodraethwyr a gapteiniaid, ac y

swyddogion y fyddin Assur;

{2:15} a dywedodd fod cyfle dynion dewis ar gyfer y frwydr, fel Roedd ei Arglwydd ef, enillodd-unto ugain a chant o mil, a archers deuddeg mil ar gefn ceffyl;

{2:16} ac roedd ef yn amrywio, fel y gorchmynnir fyddin fawr ar gyfer y rhyfel.

{2:17} a aeth â camelod ac asesu ar gyfer eu cerbydau, nifer fawr iawn; a defaid ac ychen a geifr heb nifer ar gyfer eu darpariaeth:

{2:18} a digon o victual i bob dyn y fyddin, llawer iawn o aur ac arian allan o'r tŷ y Brenin.

{2:19} ac yna aeth yn ei blaen a holl ei bŵer i fynd gerbron

y Brenin Nabuchodonosor yn y fordaith, ac i gwmpasu pob un y wyneb y ddaear tua'r gorllewin gyda eu chariots, a geffylau, a footmen eu dewis.

{2:20} Daeth nifer mawr o wledydd amrywiol hefyd gyda eu hoffi locusts, ac fel y tywod y ddaear: ar gyfer y oedd llw heb nifer.

{2:21} a aethant yn eu blaen o Nineve daith tri diwrnod tuag at y plaen o Bectileth, a'r oleddf o Bectileth ger y mynydd sydd ar y chwith uchaf Cilicia.

{2:22} yna cymerodd ei holl fyddin, yn ei footmen, a geffylau a chariots, ac aeth o felly i Bryn wlad;

{2:23} a dinistrio Lud a Phud, a difetha holl y plant o Rasses, a phlant Israel, a oedd yn tuag at yr anialwch yn y De y tir o y Chellians.

{2:24}, yna aeth dros Euphrates, a aeth drwy'r Mesopotamia, a dinistrio holl ddinasoedd uchel a oedd yn ar yr afon Arbonai, til et ddod i'r môr.



{2:25} a cymerodd Gororau Cilicia, a lladd pob un bod ymwrthod ag ef, a ddaeth i ffiniau Japheth, a Roedd tuag at y De, over against Arabia.

{2:26} oedd ei fod yn compassed hefyd holl blant y Madian, a llosgi hyd eu tabernacles, ac yn difetha eu sheepcotes.

{2:27}, yna aeth i lawr i'r gwastatir Ddamascus yn amser gwenith cynhaeaf, a llosgi eu meysydd, ac dinistrio eu diadelloedd a'r gyrrroedd, hefyd roedd ei ddifetha eu dinasoedd,

a hollol wastraffu eu gwledydd, a smote pob ifanc eu dynion ag ymyl y cleddyf.

{2:28} felly syrthiodd ofn ac arswydo iddo ar bob un drigolion yr arfordiroedd môr, a oedd yn Sidon ac

Tyrus, ac iddynt fod wedi ymhelaethu yn Sur a Ocina, a hynny i gyd

wedi ymhelaethu yn Jemnaan; ac maent wedi ymhelaethu yn Azotus a

Ofnai Ascalon iddo fawr.

{3:1} felly anfonodd Lysgenhadon-unto ef i drin o heddwch, yn dweud,

{3:2} Behold, ein gweision Nabuchodonosor yr

Brenin mawr yn gorwedd cyn hwwn; ein defnyddio fel y bydd yn dda iddynt oll

golwg.

Behold {3:3}, ein tai, ac yn ein lleoedd, a holl ein

caeau gwenith, a diadellau, a buchesi a holl gyfrinfeydd o

gorwedd ein pebyll cyn câr dy wyneb; eu defnyddio fel y mae ei pleaseth cyhudd.

{3:4} Behold, hyd yn oed yn ein dinasoedd a thrigolion ohoni

câr dy weision; Dewch i ymdrin â hwy fel y seemeth da

-unto cyhudd.

{3:5} felly y dynion ddaeth i Holofernes, a datgan-unto

ef ar ôl y modd hwn.

{3:6} yna daeth ef i lawr tuag at yr arfordir Môr, ddau au

ac ei fyddin, a set garsiynau yn y dinasoedd uchel, ac yn cymryd

allan ohonynt ddewis dynion ar gyfer cymorth.

Derbyniodd {3:7} fel mae nhw a'r holl wlad o amgylch am

hwy gyda llawryfon, dawnsfeydd, a timbrels.

{3:8} eto ef oedd bwrw i lawr eu ffiniau, ac yn torri i lawr

eu groves: ar gyfer yr oedd ef a ddyfarnwyd i ddinistrio holl duwiau o

y tir, y dylai holl genhedloedd addoli Nabuchodonosor

unig, ac y dylai holl dafod a llwythau yn galw arno fel Duw.

{3:9} hefyd daeth over against Esdraelon ger-unto Judea, over against afon fawr Judea.

{3:10} a dywedodd ei fod yn gosod rhwng Geba a Scythopolis, ac nid oedd ef tarried mis cyfan, y gellid ei gasglu ynghyd holl gerbydau ei fyddin.

{4:1} awr y plant Israel, fod wedi ymhelaethu yn Judea, clywed popeth a Holofernes capten Prif Nabuchodonosor Brenin y Assyrians wedi gwneud i y Cenhedloedd, ac ar ôl pa ffordd wedi ei ddifetha holl eu temlau, a dod â hwy i sero.

{4:2} felly bod arnynt ofn dros ben iddo, a Roedd cythryblus i Jerwsalem, ac i Deml yr Arglwydd eu Duw:

{4:3} ar gyfer dychwelwyd newydd oddi wrth y caethiwed, a oedd holl bobl o Judea a gasglwyd yn ddiweddar gyda'i gilydd: ac roedd y llongau, a'r allor, ac y Tÿ, yn cyfiawnhau ar ôl y profanation.

{4:4} felly eu hanfon i bob arfordiroedd Samaria,

a'r pentrefi a Bethoron, a Belmen, a Jericho,

ac i Choba, a Esora, a Dyffryn Salem:

{4:5} ac yn meddu eu hunain ymlaen llaw yr holl y

ar frig y mynyddoedd uchel, a cyfnerthedig y pentrefi hynny

Roedd ynddynt, a osodwyd hyd victuals ar gyfer darparu rhyfel:

ar gyfer eu meysydd hwyr yn medi'r.

Joacim drwy {4:6} yn hefyd yr offeiriad uchel, a oedd mewn rhai

diwrnod yn Jerwsalem, ysgrifennodd atynt wedi ymhelaethu yn Bethulia, a

Betomestham, sef over against Esdraelon tuag at y

agor y wlad, ger Dothaim,

{4:7} codi tâl iddynt gadw darnau y Mynydd

Gwlad: ar gyfer ganddynt oedd mynediad Judea, ac mae'n

yr oedd yn hawdd i'w atal rhag y byddai dod fyny, oherwydd y

daith oedd syth, ar gyfer dau ddyn ar y mwyaf.

{4:8} a gwnaeth plant Israel fel Joacim uchel

offeiriad oedd tuag atynt hwy, gyda cyndadau o'r holl y

### **Page 569 Judith**

pobl Israel, sy'n byw yn Jerwsalem.

{4:9} yna roedd pob dyn o Israel yn wylo i Dduw â chryn

fervency, a oedd yn wylaidd gyda vehemency mawr eu eneidiau:

{4:10} y maent, a gwragedd eu ac eu plant, a eu gwartheg, a pob dieithryn a hireling, ac yn eu gweision a brynwyd gydag arian, rhoi sachliain ar eu loins.

{4:11} Felly pob dyn a merched, ac ychydig Gostyngodd y plant, a thrigolion Jerwsalem, cyn y y Deml, ac a fwriwyd lludw ar eu pennau, a lledaenu allan eu sachliain ger bron wyneb yr Arglwydd: hefyd maent yn rhoi sachliain am yr allor,

{4:12} ac wylo i Dduw Israel oll ag un caniatâd ddifrif, na fyddai'r ei fod yn rhoi eu plant i ysglyfaethus, ac eu gwragedd am wastraff, a dinasoedd a'u hetifeddiaeth i ddinistrio, a noddfa i profanation a gerydd, ac i'r Cenhedloedd lawenhau yn.

{4:13} Felly mae Duw yn clywed eu gweddïau, ac edrych ar eu gyflyrau: ar gyfer oedd y bobl yn fasted o ddyddiau yn holl Judea a

Jerwsalem cyn noddfa Hollalluog Arglwydd.

{4:14} a Joacim offeiriad uchel, a holl offeiriaid a

Safodd gerbron yr Arglwydd, ac a ministered-unto y  
Arglwydd, wedi eu loins girt gyda sachliain, ac yn cynnig y  
cynigion burnt dyddiol, ag addo a rhoddion am ddim o y  
pobl,

{4:15} a lludw ar eu mitres, ac wylo-unto y

Yr Arglwydd gyda eu holl pŵer, y byddai'n edrych ar bob un y  
Tŷ Israel mor garedig.

{5:1} wedyn oedd ei ddatgan i Holofernes, y Prif

Capten y fyddin Assur, yr oedd plant Israel

paratoi ar gyfer rhyfel, ac wedi cau eu cegau darnau y Mynydd  
wlad, ac wedi eu cyfnerthu holl gopaon y bryniau uchel a'r

Roedd gosod rhwystrau yn y gwledydd campaign:

{5:2} wherewith yr oedd yn ddig iawn, a galw pob y

thywysogion Moab, a gapteiniaid Ammon, a phob un y

llywodraethwyr o arfordir y môr,

{5:3} a dywedodd-unto iddynt, yn dweud wrthyf yn awr, ye  
Meibion o

Chanaan, pwy yw'r bobl hyn, a dwelleth yn y Mynydd

Gwlad, a beth yw'r dinasoedd y maent yn byw ynddo, a beth

Mae llu o eu byddin, a lle mae eu pŵer

a nerth, a Brenin beth yw gosod dros gyfnod hwy, neu gapten eu fyddin;

{5:4} a pam maent wedi penderfynu peidio â dod a gwrdd â mi, mwy na pob un o'r trigolion y gorllewin.

{5:5} yna dywedodd Achior, capten holl Feibion o Ammon, gadewch fy Arglwydd yn awr yn clywed gair o enau Bydd câr dy was, a datgan-unto hwnn y gwir ynghylch pobl hwn, a dwelleth ger Ynys, a inhabiteth y Mynydd gwledydd: ac ni bydd ddim yn gorwedd yn dod o geg o câr dy was.

{5:6} hwnn pobl yn disgyn o y Chaldeans:

{5:7} ac roedd eu sojourned heretofore ym Mesopotamia, oherwydd byddent nid yn dilyn duwiau eu tadau, a oedd yn dir Chaldea.

{5:8} ar gyfer gadael y ffordd eu hynafiaid, a addoli Duw y nefoedd, y Duw ef yn gwybod:

Felly mae nhw'n eu bwrw o wyneb eu duwiau, ac maent ffoi i Mesopotamia, a sojourned yno ddyddiau lawer.

{5:9}, yna roedd eu Duw yn gyfrifol am iddynt wyro oddi wrth y man lle y maent yn sojourned, ac i fynd i mewn i'r tir o

Chanaan: lle maent wedi ymhelaethu, a oedd wedi cynyddu gyda gold

ac arian, a gyda llawer iawn o wartheg.

{5:10} ond pan roedd newyn yn cwmpasu holl dir o

Chanaan, maent yn mynd i lawr yn yr Aifft, a sojourned yno,

tra oedd meithrin, a daeth nifer fawr yno

llu, nid felly bod un gallai nifer eu cenedl.

{5:11} felly cododd Brenin yr Aifft erbyn iddynt,

a delio â hwy yn subtilly, a ddygwyd yn eu isel gyda

bod mewn brics, ac yn gwneud iddynt caethweision.

{5:12}, yna y maent yn wylo-unto eu Duw, ac roedd ef yn smote holl

tir yr Aifft â phla na ellir ei wella: felly yr Eifftwyr

eu bwrw allan eu golwg.

{5:13} Roedd Duw a sych y Môr Coch ger eu bron,

{5:14} a dod â hwy i mount Sina, a Cades-

Barne, a bwrw ymlaen i bob un sy'n byw yn yr anialwch.

{5:15} fel y maent wedi ymhelaethu yn y tir y Amorites, ac maent

dinistrio gan eu cryfder eu Esebon, a phasio

dros Jordan yn meddu ar holl wlad y Mynydd.



{5:16} fwrw ymlaen cyn iddynt Chanaanite,  
y Pherezite, y Jebusite, ac y Sychemite, a holl y  
Roedd Gergesites, ac maent wedi ymhelaethu yn y wlad honno  
o ddyddiau.

{5:17} a tra roedd eu sinned nid cyn eu Duw, maent  
ffynnu, gan fod y Duw hateth camwedd â  
iddynt.

{5:18} ond pan roedd eu gwyro oddi wrth y ffordd y mae  
Penododd, oedd eu dinistrio mewn nifer o frwydrau iawn  
boenus, a oedd dan arweiniad captives i dir nad oedd yn eu y,  
a oedd y Deml Duw eu bwrw i'r ddaear, a  
Cymerwyd eu dinasoedd gan y gelynion.

{5:19} ond yn awr yn iddynt ddychwelyd at eu Duw, ac yn  
Daw'r y lleoedd lle maent yn wasgaredig, ac  
wedi meddu ar Jerwsalem, lle eu Noddfa, ac yn  
eistedd yn y mynydd-dir; ar gyfer oedd yn llwm.

{5:20} bellach felly, fy Arglwydd a llywodraethwr, os oes  
unrhyw wall yn erbyn y bobl, ac mae eu pechod erbyn eu Duw,  
Gadewch inni ystyried y bydd hyn yn eu distryw, a gadewch i ni  
yn mynd i fyny,  
a rhaid inni eu goresgyn.

{5:21} ond os ceir unrhyw camwedd yn eu gwlad, gadewch fy Arglwydd awr heibio, rhag ofn yr Arglwydd eu amddiffyn iddynt, a Duw eu

iddynt, ac rydym yn gerydd gerbron y byd.

{5:22} a pan Achior wedi gorffen y dywediadau hyn, pob y pobl yn sefyll rownd am y babell murmured, ac y

Prif ddynion o Holofernes, a hynny wedi ymhelaethu ochr y môr,

ac ym Moab, spake y dylai ei ladd ef.

{5:23}, ddweud iddynt, ni fyddwn yn ofni wyneb

plant Israel: am, ise, mae pobl sydd â Rhif

cryfder nac pŵer ar gyfer brwydr cryf

### **Judith Page 570**

Mae {5:24} bellach felly, Arglwydd Holofernes, awn a byddaf yn ysglyfaeth i devoured holl fyddin driw.

{6:1} a pan ferw o ddynion a oedd am y

Cyngor oedd wedi dod i ben, Holofernes y Capten prif o y

Dywedodd fyddin Assur-unto Achior a holl Moabites cyn pob cwmni o wledydd eraill,

{6:2} ac sy'n celf ymhél, Achior, a hirelings o

Ephraim, sy'n ymhél hast prophesied yn ein herbyn am ddiwrnod, a

Dywedodd hast, y dylem ni wneud rhyfel gyda phobl

Israel, oherwydd bydd eu Duw yn eu hamddiffyn? a phwy sy'n Duw

ond Nabuchodonosor?

{6:3} ef bydd yn anfon ei bŵer, a fydd yn dinistrio nhw o

Bydd wyneb y ddaear, a eu Duw ni yn eu darparu:

ond bydd gennym ei weision eu dinistrio fel un dyn; ar gyfer eu ddim yn gallu cynnal y pŵer ein ceffylau.

{6:4} ar gyfer â hwy bydd droedio'n iddynt o dan droed, a

Bydd meddw eu Mynyddoedd gyda eu gwaed, ac yn eu

Rhaid llenwi'r meysydd â'u cyrff marw, ac yn eu

Ni fydd ôl-troed yn gallu sefyll ger ein bron, am y rhaid iddynt

hollol dirywio, saith Brenin Nabuchodonosor, Arglwydd pawb y ddaear: Dywedodd, fydd dim o 'm geiriau yn ofer.

{6:5} a ymhél, Achior, hireling Ammon, a

hast siarad geiriau hyn yn y dydd o driw camwedd, shalt

gweld fy wyneb mwy gan y diwrnod hwn, nes yr wyf yn groch genedl hon a ddaeth allan o'r Aifft.

{6:6} ac yna bydd y cleddyf o lofa fyddin, ac y

llu ohonynt sy'n gwasanaethu imi, yn pasio drwy câr dy ochr, a shalt ymhél yn disgyn ymhlith eu gladdu'r meirw, pan fyddaf yn dychwelyd.

{6:7} bellach felly bydd fy ngweision dwyn cyhudd ôl

i wlad y Mynydd, a rhaid gosod hwwn yn un o'r dinasoedd darnau:

{6:8} ac ni chewch nid dirywio, til ymhél yn cael eu dinistrio gyda nhw.

{6:9} ac os mae ymhél perswadio thyself câr dy gofio eu bod

Bydd yn cymryd, gadewch ni câr dy gefnogi syrthio: yr wyf wedi siarad,

a fydd yr un o 'm geiriau yn ofer.

{6:10} Roedd yna Holofernes yn gyfrifol am ei weision, a

wedi aros yn ei babell, i gymryd Achior, a dod ag ef i Bethulia, ac iddo gyflawni i ddwylo plant Israel.

{6:11} felly ei weision yn mynd ag ef, a dwyn ef allan o

y gwerysll i plaen, a aethant o plith o y

plaen yn y mynydd-dir, a daeth-unto y ffynhonnau a

Roedd o dan Bethulia.

{6:12} a pan welodd y dynion y ddinas iddynt, cymerodd

eu harfau i fyny, ac aeth allan o'r ddinas i frig y

Mynydd: a Roedd pob dyn a ddefnyddir sling yn eu cadw rhag dod

i fyny fwrw cerrig yn eu herbyn.

{6:13} Serch hynny wedi gotten privily o dan y Mynydd, iddynt yn sicr o Achior, a fwrir ef i lawr, a gadael iddo ar y droed y Bryn, a dychwelyd at yr Arglwydd eu.

{6:14} yr Israeliaid y ond yn ddisgynydd eu dinas, a Daeth-unto ef, a haerwy ef, a dod ag ef

Bethulia, ac iddo gyflwyno i'r llywodraethwyr y ddinas:

{6:15} a oedd yn y dyddiau hynny Ozias mab Micha, o lwyth Simeon, a Chabris mab Gothoniel, ac Charmis mab Melchiel.

{6:16} a galwodd ynghyd holl cyndadau o y Dinas, a holl rhedodd eu ieuencid at ei gilydd, eu merched, ac i Pennodd y Cynulliad, a Achior yng nghanol yr holl eu pobl. Yna gofynnodd Ozias ef o hynny a wnaethpwyd.

{6:17} a atebwyd gan ddatgan-unto iddynt y geiriau Cyngor Holofernes, ac yn y geiriau hynny wedi siarad yng nghanol tywysogion Assur, ac o gwbl Holofernes wedi siarad gyda balchder erbyn y

Tŷ Israel.

{6:18}, yna y bobl syrthio i lawr ac addoli Duw,  
ac wylo-unto Duw. yn dweud,

{6:19} O Arglwydd Dduw y nefoedd, weld eu balchder, a'r trueni  
ystâd isel ein cenedl, ac yn edrych ar wyneb rhai  
bod yn cyfiawnhau-unto hwwn y diwrnod hwn.

{6:20}, yna mae cysur Achior, a gafodd ei ganmol  
fawr.

{6:21} aeth a Ozias ag ef y tu allan i'r Cynulliad-unto ei  
y Ty, a gwledd i'r henuriaid; a galwodd ar y  
Duw Israel y nos am help.

{7:1} y diwrnod nesaf Holofernes yn gyfrifol am ei holl fyddin,  
ac yn ei bobl a oedd wedi dod i gymryd ei ran, a  
Dylid cael gwared ar eu gwersyll erbyn Bethulia, i gymryd  
aforehand lethr y mynydd-dir, a gwneud y rhyfel  
erbyn plant Israel.

{7:2} yna symudodd eu dynion cryf eu gwersylloedd yn hynny  
Dydd, a byddin o ddynion rhyfel oedd gant ac  
saith deg mil o footmen, a deuddeg mil o geffylau,  
wrth ymyl y bagiau, a'r dynion eraill oedd ar y gweill ymhlith

iddynt, lluw mawr iawn.

{7:3} ac roedd yn gwersylla yn y Dyffryn ger-unto Bethulia, gan y ffownten, ac yn lledaenu eu hunain yn lled dros Dothaim hyd yn oed i Belmair, ac mewn darn o Bethulia-unto Cynamon, sef over against Esdraelon.

{7:4} awr y plant Israel, pan welsant y nifer fawr ohonynt, oedd fawr cythryblus, a dywedodd pob un i'w gymydog, bellach bydd y dynion hyn yn llyfu hyd wyneb y ddaear; ar gyfer y mynyddoedd uchel, nac yn y Cymoedd, ac nid

y bryniau, yn gallu rhoi eu pwysau.

{7:5} yna ymgwymerodd pob dyn ei arfau rhyfel, a pan maent wedi kindled tanau ar eu tyrau, maent parhau a gwyllo'r cyfan y nos.

{7:6} ond yn yr ail ddiwrnod roedd Holofernes yn dwyn ymlaen bob

ei geffylau yn y golwg o blant Israel a

Roedd yn Bethulia,

{7:7} a gweld y darnau hyd at y ddinas, a ddaeth

ffynhonnau eu dyfroedd, a mynd â nhw, a gosod

garsynau o ddynion rhyfel dros iddynt, ac ef ei hun eu symud

tuag at ei bobl.

Yna daeth {7:8}-unto ef bob prif y plant o

Esau, a holl lywodraethwyr y bobl o Moab, ac y

gapteiniaid o arfordir y môr, a dywedodd,

{7:9} Gadewch glywed ein Arglwydd awr gair, nid fod yna

### **Page 571 Judith**

ddadwneud yn driw fyddin.

{7:10} ar gyfer hyn nid pobl plant Israel yn ymddiried

yn eu gwaywffyn, ond mewn uchder mynyddoedd sylwi'n

ydynt yn ymdroi, oherwydd nid yw'n hawdd dod o i gopaon y

eu Mynyddoedd.

{7:11} bellach felly, fy Arglwydd, ymladd yn erbyn iddynt yn

frwydr arae, a gwireddu hyn nid yn gymaint fel un dyn o câr dy

Mae pobl yn marw.

{7:12} aros mewn gweryll iddynt oll, ac yn cadw holl ddynion

thine

fyddin, a gadael i weision iddynt oll gael eu dwylo y Ffynnon

dŵr, a issueth ymlaen o waelod y Mynydd:

{7:13} ar gyfer holl drigolion Bethulia eu dŵr

Felly; Felly bydd syched lladd, a rhaid iddynt ildio eu



Dinas, ac inni ac i'n pobl bydd fynd i ben y mynyddoedd yn agos, a bydd gwersylla arnynt, i wyllo bod dim yn mynd allan o'r ddinas.

{7:14} felly fydd eu ac eu gwagedd a eu plant a fwyteir â thân, a chyn y cleddyf yn erbyn iddynt, rhaid iddynt fod yn disodli yn y strydoedd lle maent bendroni.

{7:15} felly ni chewch eu gwneud yn gwobrwyo drygioni; am eu rebelled, ac yn bodloni nid person câr dy peaceably.

{7:16}, ac roedd y geiriau hyn yn falch Holofernes ac yn ei holl Penododd gweision, ac AU i wneud ag oeddent wedi siarad.

{7:17} felly roedd gwersyll plant Ammon yn gwyro, a gyda hwy bum mil o y Assyrians, ac maent gosod yn y Cwm, a chymerodd y dyfroedd, ac y ffynhonnau dyfroedd plant Israel.

{7:18}, yna aeth y plant o Esau i fyny gyda y plant Ammon, a gwersylla yn y bryniau y wlad dros erbyn Dothaim: a anfonodd rhai ohonynt tuag at y De, a thuag at y dwyrain over against Ekrebel, sydd yn ger-unto Chusi, dyna ar Nant Mochmur; ac yn y

Roedd gweddill y fyddin o Assyrians y ei gwersyllfa mewn plaen,  
a

wedi'u cynnwys ar wyneb y tir cyfan; ac eu pebyll a

Roedd cerbydau yn taro'n llu mawr iawn.

{7:19} yna roedd plant Israel yn wylo-unto yr Arglwydd

eu Duw, oherwydd methodd eu calon, am eu holl elynion

Roedd compassed yn eu cylch am, ac nid oedd unrhyw ffordd i  
dianc allan o blith eu.

{7:20} arhosodd felly pob cwmni yr Assur am

iddynt, yn eu footmen, chariots, a geffylau, pedwar a

ddeng niwrnod ar hugain, fel y methodd eu holl longau dŵr oll  
y

inhabitants Bethulia.

{7:21} ac roedd y sestonau gwagio, ac nad oeddent wedi

dŵr yfed eu llenwi ar gyfer un diwrnod; ar gyfer a roddasant  
iddynt

yfed gan y Mesur.

{7:22} felly oedd eu plant ifanc allan o'r galon,

ac mae dynion ifanc a menywod eu llewygu ar gyfer syched, a  
bu gostyngiad

i lawr yn y strydoedd y ddinas, a thrwy y darnau o y

gataiu, ac nid oedd mwyach unrhyw nerth ynddynt.

{7:23} yna holl bobl ymgynnull i Ozias, ac at y

Prif Ddinas, dynion ifanc, a menywod a phlant,

a gwaeddodd â llais uchel, a dywedodd cyn holl henuriaid,

{7:24} Duw fod yn farnwr rhwng ni a chi: am ye wedi

gwneud ein anaf mawr, fod et nid oes angen tawelwch

plant Assur.

{7:25} ar gyfer gennym yn awr oes helpwr: ond Duw ganddynt werthu ein

yn eu dwylo, a dylai gael ei daflu i lawr cyn

eu syched a dinistr mawr.

Mae {7:26} bellach felly eu galw-unto chi, a sicrhau y

dinas gyfan ar gyfer gwastraff i bobl Holofernes, ac i bawb

ei fyddin.

{7:27} am ei bod yn well inni eu gwneud gwastraff-unto iddynt,

nag i marw ar gyfer syched: ar gyfer yr ydym yn ei weision, sy'n ein

Efallai y bydd eneidiau yn byw, ac yn gweld marwolaeth ein babanod cyn

ein llygaid, nac ein gwagedd nac ein plant i farw.

{7:28} i dyst yn eich erbyn y Duw ac y

ddaeear, ein Duw a'n Arglwydd ein tadau, a punisheth ohonom yn ôl ein pechodau a pechodau ein tadau, fod Gwnewch nid according fel yr ydym wedi dweud y diwrnod hwn.

{7:29} wedyn cafwyd mawr wylo gyda'r un caniatâd yn plith y Cynulliad; ac y maent yn wylo-unto Duw Arglwydd gyda llais uchel.

Yna dywedodd {7:30} Ozias iddynt, Brethren, yn dda dewrder, gadewch inni ddioddef eto bum diwrnod, yn gofod y y

Gall yr Arglwydd ein Duw yn troi ei drugaredd tuag at ein; i ni wnaiff

gefnu ar ein llwyr.

{7:31} ac os mae pasio y dyddiau hyn, a daw unrhyw gymorth -unto, gwnaf yn ôl eich gair.

{7:32} ac roedd ef yn gwasgaru y bobl, pob un i eu tâl eu hunain; ac aethant-unto y muriau a'r tyrau o eu dinas, ac anfon y menywod a'r plant yn eu tai: ac yr oeddent yn isel iawn yn y ddinas.

{8:1} bellach ar y pryd y clywodd Judith ohoni, a oedd yn merch o Merari, mab ychen, mab Joseph, y

mab Ozel, mab Elcia, mab Ananias, mab y  
Gedeon, mab Raphaim, mab Acitho, mab y  
Eliu, mab Eliab, mab Nathanael, mab y  
Samael, mab Salasadal, mab Israel.

{8:2} Manasses ac roedd ei gŵr, ei llwyth a  
debyg i'w gilydd, a fu farw yn y cynhaeaf haidd.

{8:3} ar gyfer fel y safodd oruchwylio eu rhwymo sypiau  
yn y maes, daeth y gwres ar ei ben, a syrthiodd ar ei  
gwely, a bu farw yn ddinas Bethulia: ac roedd eu claddu iddo  
gyda ei dadau yn y maes rhwng Dothaim a Balamo.

{8:4} felly Judith oedd gwraig weddw yn ei thŷ tair blynedd a  
pedwar mis.

{8:5} ac fe wnaeth ei babell ar frig ei thŷ,  
a rhoi ar sachliain ar ei loins ac yr oedd ei weddw  
Apparel.

{8:6} ac roedd hi yn fasted holl ddyddiau ei gweddwdod, arbed  
eves y sabbaths, ac y sabbaths, a eves o  
moons newydd, a fisoedd newydd ac y gwleddoedd a  
diwrnod dwys y Tŷ Israel.

{8:7} bu'n hefyd o ystyried reit dda, ac yn iawn

hardd ei weld: ac wedi ei gadael yn ei gŵr Manasses  
Aur, ac arian, a menservants a maidservants, a

### **Judith Page 572**

gwartheg, a'r tiroedd; ac arhosodd arnynt.

{8:8} ac nid oedd yr un a roddodd hi air sâl; ar ei  
ofni Duw yn fawr.

{8:9} awr pan glywodd y geiriau drwg y bobl  
erbyn y llywodraethwr, a llewygodd maent am ddiffyg dŵr; ar  
gyfer

Roedd Judith wedi clywed y geiriau yr oedd Ozias yn siarad-  
unto

iddynt, ac roedd ef yn tyngu i gyflawni y ddinas-unto y  
Assyrians ar ôl pum niwrnod;

{8:10}, yna yr anfonodd ei waitingwoman, oedd y  
Llywodraeth o'r holl bethau yr oedd ganddi, i alw Ozias a  
Chabris a Charmis, y Cyndadau o'r ddinas.

{8:11} a daethant-unto hi, a dywedodd hi-unto iddynt,  
Mi yn awr, O glywed et llywodraethwyr y trigolion o  
Bethulia: ar gyfer eich geiriau wedi et yn siarad cyn y  
y diwrnod hwn nid yw pobl yn iawn, cyffwrdd y llw hwn sy'n et  
gwneud ac amlwg rhwng Duw a chi, a rhaid

addawyd i gyflawni y ddinas i ein gelynon, oni bai o fewn  
y dyddiau hyn yr Arglwydd yn troi at eich helpu.

{8:12} yn awr sy'n et wedi temtio Duw hyn

Dydd, a sefyll yn lle Duw ymhlith plant dynion?

{8:13} a bellach geisio yr Arglwydd Hollalluog, ond gwna Ni fydd  
byth

gwybod unrhyw beth.

{8:14} am ye ni ellir canfod ddyfnder calon dyn,

ychwaith et gellir gweld y pethau y mae ef yn thinketh: yna sut

Gall et chwilio am Dduw, a chanddynt holl bethau hyn, ac

gwybod ei feddwl, neu ddeall ei ddiben? Anghytuno, fy

ysgogi Brethren, nid yr Arglwydd ein Duw i dicter.

{8:15} ar gyfer os bydd ef ni yn ein helpu o fewn y pum  
diwrnod, ei fod

oes ganddynt bŵer i ein hamddiffyn pan fydd ei fod, hyd yn oed  
bob dydd, neu i

dinistrio ein cyn ein gelynon.

{8:16} nad ydynt yn ymrwymo'r gwrddant yr Arglwydd ein Duw:  
ar gyfer

Nid yw Duw fel dyn, y caniateir iddo fod dan fygythiad; Nid yw  
ychwaith yn

fel mab y dyn, a dylai fod petruso.

Mae {8:17} felly gadewch inni aros am lachawdwriaeth iddo, ac yn galw

arno i helpu inni, a bydd ef yn clywed ein llais, os oes gennych iddo,

ef.

{8:18} ar gyfer codi dim yn ein hoes, nid oes

unrhyw awr yn y dyddiau hyn tribe, nac teulu na'r bobl,

ac ni wnaed Dinas rhyngom, sy'n addoli duwiau â dwylo, fel oes ganddynt wedi bod yn afovertime.

{8:19} ar gyfer y sy'n achosi rhoddwyd ein tadau i y

cleddyf, ac ar gyfer gwastraff, ac wedi syrthio mawr cyn ein gelynion.

{8:20} ond yr ydym yn gwybod dim arall Duw, Hyderwn felly y bydd yn dispise wrthym, nac unrhyw ein cenedl.

{8:21} ar gyfer os cymerir hynny, bydd holl Judea gorwedd gwastraff, a

Bydd ddifetha ein noddfa; a bydd ef yn gofyn y profanation ohoni ar ein gair.

{8:22} a lladd ein brethren, ac y

caethiwed y wlad, a desolation o ein

etifeddiaeth, bydd ef yn troi ar ein pennau ymhlith y Gentiles,



wheresoever byddwn yn unbenniaeth; a byddwn yn drosedd a gerydd i pob un ohonynt sy'n meddu ar inni.

{8:23} ar gyfer rhaid cyfeirio ein caethiwed ni i ffafrio: ond yr Arglwydd ein Duw fydd yn troi i warth.

{8:24} bellach felly, O brethren, gadewch inni shew enghraifft i ein brethren, oherwydd y mae eu calonnau yn dibynnu arnom ni, a

Mae noddfa, ac yn y Tŷ, ac allor, yn gorffwys ar ein gwarthaf.

Mae {8:25} at hynny gadewch inni roi diolch i'r Arglwydd ein Duw,

trieth a, hyd yn oed fel yr oedd ein tadau.

Mae {8:26} yn cofio pa bethau a wnaeth i Abraham, a

sut y ceisiodd Isaac, a'r hyn a ddigwyddodd i Jacob yn

Mesopotamia Syria, pan oedd ef yn cadw defaid Laban ei brawd mam.

{8:27} ar gyfer oes ganddynt na geisiodd inni yn y tân, fel yr oedd iddynt,

ar gyfer archwilio eu calonnau, nid oes ganddynt wedi eu cymryd

o'i hochr hi arnom ni: ond Tebygaf y Arglwydd scourge iddynt ddod

agos-unto ef, i admonish iddynt.

Yna dywedodd {8:28} Ozias iddi, y hast ymhél yn siarad  
hast ymhél yn siarad gyda chalon da, ac nid oes dim sy'n  
gall wadu câr dy eiriau.

{8:29} am hyn yw nad y diwrnod cyntaf lle câr dy ddoethineb yn  
Amlygir; ond o ddechrau'r câr dy holl ddyddiau y  
pobl wedi adnabod ffotograffig deall, oherwydd y  
awydd galon driw yn dda.

{8:30} ond y bobl yn sychedig iawn, ac yn ein gorfodi  
i wneud-unto iddynt fel yr ydym wedi siarad, ac i ddod â llw  
ar ein hunain, a bydd nad ydym yn torri.

{8:31} felly bellach yn gweddïo ymhél i ni, gan ymhél celf  
menyw godly, ac Arglwydd y bydd yn anfon y glaw i lenwi'r  
atom ein

Bydd sestonau, ac yr ydym yn faint dim mwy.

Yna dywedodd {8:32} Judith-unto iddynt, glywed imi, a byddaf  
yn gwneud

beth, a bydd yn mynd drwy bob cenedlaeth y  
plant ein cenedl.

{8:33} ye rhaid sefyll y nos yn y Porth, a bydd yn mynd

ymlaen gyda fy waitingwoman: ac o fewn y diwrnod hwnnw  
hyd yn hy

wedi addo i ddarparu ein gelynon yr Arglwydd y ddinas

Bydd yn ymweld ag Israel gan lofa llaw.

{8:34} ond holi nad ydwy Ddeddf lofa: am na fydd

ei ddatgan-unto chi, til gorffen y pethau hynny.

Yna dywedodd {8:35} Ozias a Thywysogion-unto hi, yn mynd

ei heddwch, a Duw yr Arglwydd cyn hwnn i gymryd groch

ar ein gelynon.

{8:36} fel y mae wedi dychwelyd o y babell, a aeth i eu

wardiau.

Mae Judith {9:1} yn syrthio ar ei hwyneb, a rhoi lludw arni

Pennaeth yr ysgol, a ddatgelodd y sachliain wherewith oedd yn

gorchuddio'r; ac am yr amser y aroglarth y noson honno

Cynigiwyd yn Jerwsalem yn Nhŷ yr Arglwydd Judith

gwaeddodd â llais uchel, a dywedodd,

{9:2} O Arglwydd Dduw fy Nhadau Simeon, i bwy ymhél

gavest cleddyf i gymryd groch y dieithriaid, sy'n

llacio y dynodedig o dir glas o morwyn i defile hi, a darganfod

Mae y morgrugyn iddi yn codi cywilydd, a llygredig ei gwryfdod

dan orfod iddi

ddannod; ar gyfer ymhél saidst, ni fydd hynny; ac eto yr

oeddent

Felly:

### **Page 573 Judith**

{9:3} wherefore ymhél gavest eu prennau mesur i Abaty, felly y Roedd rhoi eu gwely mewn gwaed, yn cael eu twyllo, a smotest weision gyda eu Arglwyddi, a'r Arglwyddi ar eu thrones;

{9:4} ac hast eu gwagedd am ysglyfaeth, ac yn eu merched yn captives, ac yn eu holl ysbail i'w rhannu Ymhlith câr dy Annwyl blant; sy'n cael eu symud gyda câr dy sêl, ac yn abhorred llygredd eu gwaed, a galw ar ymgynghoriadau ar y gweill ar gyfer cymorth: O Dduw, O 'm Duw, fy nghlywed yn hefyd yn wraig weddw.

{9:5} ar gyfer hast ymhél yn achosi nid yn unig y pethau hynny, ond hefyd y pethau sydd yn dod cyn, a ddilynodd y ar ôl; hast ymhél yn meddwl ar y pethau sydd yn awr, a sydd yn dod.

{9:6} Ie, pa bethau a didst ymhél penderfynu yn barod ar llaw, ac a ddywedodd, ise, yr ydym yma: ar gyfer pob câr dy ffyrdd yn yn barod, a dymuna dyfarniadau ar câr dy rhagwybodaeth.

Mae {9:7} ar gyfer, yn cael ei weld, yn y Assyrians yn lluosu yn eu pŵer; maent i'w mawrygu gyda ceffylau a dyn; Mae yn clodfori cryfder eu footmen; maent yn ymddiried yn y darian, a marchysgall,

a bwa, a sling; ac nid y ymhél celf yr Arglwydd yn gwybod hynny breakest y brwydrau: yr Arglwydd yw câr dy enw.

{9:8} daflu i lawr eu nerth mewn grym iddynt oll, ac yn dod â i lawr eu grym yn câr dy ddieter: am eu bod wedi arfaethedig i defile câr dy Noddfa, a llygru y Tabernacl lle iddynt oll

Mae enw gogoneddus yn resteth a fwriwyd i lawr gyda cleddyf y cyrn

o câr dy allor.

{9:9} weld eu balchder, ac anfon câr dy ddieter ar eu penaethiaid: llaw, a gwraig weddw, y pŵer ei roi i 'm hetholwyr yr wyf wedi'i ddyfeisio.

Mae {9:10} smite gan twyllo'r fy ngwefusau was â y Tywysog, ac y Tywysog ag y gwas: chwalu eu stateliness â llaw yn fenyw.

{9:11} ar gyfer Mae'r pŵer iddynt oll standeth yn lluo nac iddynt oll

efallai yn ddynton cryf: ar gyfer celf ymhél Duw o dioddef,

helpwr y dan orthrwm, i gynnal y gwan,  
protector o y diobaith, achubol ohonynt sydd heb  
gobeithio.

{9:12} yr wyf yn gweddïo cyhudd, yr wyf yn gweddïo cyhudd, O  
Dduw fy nhad, a

Duw o etifeddiaeth o Israel, yr Arglwydd y nefoedd a'r  
ddaear, crëwr y dyfroedd, Brenin o bob creadur, clywed  
ymhél fy ngweddi:

{9:13} ac yn gwneud fy araith a oedd yn eu clwyfau  
a lliw, sydd wedi arfaethedig pethau creulon erbyn iddynt oll  
cyfamod, a dymuna hallowed Tÿ, ac yn erbyn frig  
Sion, ac yn erbyn y Tÿ y meddiant o câr dy blant.

{9:14} a gwneud pob cenedl a tribe i gydnabod  
bod ymhél celf Duw holl bŵer a allai, a bod yna  
yn yr un arall a protecteth pobl Israel ond ymhél.

{10:1} bellach ar ôl hynny roedd wedi peidio crio-unto y Duw  
Gwnaeth Israel, a drwg ar ddiwedd pob un o'r geiriau hyn.

{10:2} hi a gododd lle roedd wedi syrthio i lawr, a elwir  
ei morwyn, ac aeth i lawr i mewn i'r tÿ y lle hi  
cartref yn y dyddiau Saboth, ac yn ei ddyddiau gwledd,

{10:3} ac yn tynnu oddi ar y sachliain a oedd ganddi ar,  
a rhoi oddi ar y gwisgoedd ei gweddwdod, ac yn golchi ei  
dros y corff gyda dŵr, a anointed ei hun gyda gwerthfawr  
caws, a braided gwallt ei phen, a rhoi ar he  
ar hynny, a rhoi ar ei gwisgoedd gladness, wherewith hi  
Roedd orchuddio yn ystod bywyd Manasses ei gŵr.

{10:4} ac wedi cymryd sandalau ar ei thraed, ac wedi rhoi  
hi ei breichledau, ac ei cadwyni, a ei modrwyau, a hi  
clustdlysau, a holl addurniadau hi, a llawr pren ei hun yn ddewr,  
i allure llygaid holl ddynion y dylid gweld hi.

{10:5}, yna rhoddodd ei morwyn yn botel o win, ac yn  
Cruse olew, a llenwi bag â parched yd, a lymphiau  
o ffigys, a gyda bara iawn; Felly roedd hi'n cael ei phlygu holl  
bethau hyn  
gyda'i gilydd, ac yn eu arni.

{10:6} felly aethant ymlaen i Borth y ddinas o  
Bethulia, a chanfu Sefydlog Ozias yno a hynafol o  
y ddinas, Chabris a Charmis.

{10:7} a pan welsant hi, a oedd yn ei ystyried  
newid, a newidiwyd ei apparel, maent yn amau iddi

harddwch yn fawr iawn, a dywedodd-unto hi.

Mae {10:8} y Duw, Duw ein tadau yn rhoi hwwn blaid, a chyflawni'r driw enterprizes ogoniant y plant o Israel, a exaltation o Jerwsalem. Yna maent addoli Duw.

{10:9} a dywedodd-unto, ennyn y giatiau o y Dinas agor-unto wrthyf, gall fynd ymlaen i gyflawni y pethau hyn et wedi siarad â mi. Felly maent Enillodd y dynion ifanc i agor-unto hi, fel yr oedd ganddi siarad.

{10:10} a pan yr oeddent wedi'i wneud felly, aeth Judith allan, hi, ac ei morwyn gyda hi; a dynion y ddinas sy'n derbyn hi, nes yr oedd hi wedi mynd i lawr y Mynydd, a til oedd ganddi pasio y Dyffryn, a gellid gweld hi ddim mwy.

{10:11} felly aeth syth ymlaen yn y Dyffryn: ac Cyfarfu y gwylio cyntaf o y Assyrians hi,

{10:12} a gymerodd hi, a gofynnodd iddi, pa celf pobl ymhél? a lle y dechreuwyd comest ymhél? a ble yr â ' goest ymhél?

A hi a ddywedodd, yn ddynes o y Hebrews, ac yr wyf yn ffoi



ohonynt: ar gyfer bydd dylid rhoi chi ei fwyta:

{10:13} ac yr wyf yn dod gerbron Holofernes y Prif

Capten eich fyddin, i ddatgan geiriau o wirionedd; a byddaf shew iddo ffordd, lle bydd ef yn mynd, ac ennill y Mynydd wlad, heb golli y corff neu'r bywyd unrhyw un o'i dynion.

{10:14} bellach pan glywodd y dynion ei eiriau, ac beheld ei ystyried, roeddent yn meddwl tybed fawr ar ei harddwch, a Dywedodd-unto hi,

{10:15} hast ymhél achub bywyd iddynt oll, fod ymhél hast hasted

ddod i lawr i bresenoldeb ein Arglwydd: bellach felly

dod i ei babell, a bydd rhai ohonom yn cynnal ymgynghoriadau ar y gweill, tan

wedi cyflenwi hwwn i ddwylo.

{10:16} ac nid ofn pan mae ymhél yn standest ger ei fron, yn driw galon, ond shew-unto ef yn ôl gair câr dy; ac

Bydd erfyn hwwn dda.

{10:17} yna Dewison nhw allan o hwy gant o ddynion i

gyd-fynd â hi ac yn ei morwyn; a ddaeth hi y

pabell Holofernes.

## Judith Page 574

{10:18} wedyn oedd cyntedd ym mhob un y

gwersyll: ar gyfer oedd ei dod yn noised ymhlith y pebyll, ac maent

Daeth am iddi, wrth iddi sefyll heb babell Holofernes, til dywedwyd wrtho o hi.

{10:19} ac maent yn amau ei harddwch, ac yn edmygu

Dywedodd y plant Israel oherwydd iddi, a bob un i

ei gymydog, a byddai yn ffieiddio y bobl, sydd wedi

yn eu plith menywod o'r fath? yn sicr nid yw'n dda bod un

gadael dyn ohonynt sy'n cael eu gollwng allai dwyllo y

y ddaear gyfan.

{10:20} ac sy'n gosod ger Holofernes aethant allan, ac

pob un ei weision, a daeth hi yn y babell.

{10:21} awr roedd Holofernes yn gorffwys ar ei wely o dan

canopi, a phlethu gyda Borffor ac aur, a

emeralds, a gwerthfawr.

{10:22} felly maent shewed ef o hi; a daeth

cyn ei babell gyda lampau arian yn mynd o'i flaen.

{10:23} a pan ddod Judith cyn iddo ac yn ei

Roedd pob un ohonynt ryfeddu ar harddwch ei weision gefnogi; ac mae hi wedi disgyn i lawr ar ei wyneb, a oedd pharchedig ofn-unto ef: a chymerodd ei weision ei.

{11:1} yna dywedodd Holofernes-unto hi, yn fenyw, o da gysur, ofn nid yn driw galon: ar gyfer yr wyf byth yn brifo unrhyw

yr oedd yn barod i wasanaethu Nabuchodonosor, Brenin yr holl y ddaear.

{11:2} bellach felly, os câr dy bobl y dwelleth yn y

Roedd mynyddoedd na gosod golau gennyf fi, na fyddai wedi i codi'r

i fyny fy marchysgall yn eu herbyn: ond maent wedi gwneud pethau hyn

iddynt hwy eu hunain.

Mae {11:3} ond yn awr yn dweud wrthyf wherefore celf ymhél wedi dianc oddi

iddynt, a celf yn dod-unto wrthym: ar gyfer celf ymhél yn dod ar gyfer diogelu;

fod yn gysur da, shalt ymhél yn byw hwn nos, ac o hyn ymlaen:

{11:4} dim rhaid hwwn brifo, ond erfyn hwwn yn dda, fel

maent yn gwneud gweision Brenin Nabuchodonosor fy Arglwydd.

Dyweddodd Judith yna {11:5}-unto ef, yn cael y geiriau o  
câr dy was, a dioddef handmaid driw i siarad yn câr dy  
Bydd presenoldeb, a datgan unrhyw gelwydd i fy Arglwydd nos  
yma.

{11:6} ac os mae ymhél yn gwywo yn dilyn geiriau thine  
handmaid, bydd Duw yn dwyn peth hollol i basio  
ymgyngoriadau ar y gweill; a bydd fy Arglwydd nid yn methu ei  
bwrpasau.

{11:7} Nabuchodonosor fel Brenin y ddaear liveth,  
ac fel pŵer ei liveth, a chanddynt anfonodd ymgynghoriadau ar  
y gweill ar gyfer y

cynnal pob peth byw: am bydd dynion nid yn unig yn  
gwasanaethu

ef gan ymgynghoriadau ar y gweill, ond hefyd y bwystfilod y  
maes, a gwartheg,

a ffowls yr awyr, rhaid byw gan câr dy pŵer o dan

Nabuchodonosor ac yn ei dŷ.

{11:8} ar gyfer Clywsom câr dy ddoethineb a pholisïau  
ffotograffig,

a adroddir yn y ddaear, y ymhél dim ond celf rhagorol  
yn yr holl Deyrnas, a nerthol mewn gwybodaeth, ac  
gwydych yn llwyddiannau rhyfel.

{11:9} bellach fel ynghylch y mater, a wnaeth Achior  
siarad yn câr dy cyngor, yr ydym wedi clywed ei geiriau; ar gyfer  
y dynion

o Bethulia achubwyd ef, ac wedi datgan-unto iddynt y mae'n  
wedi siarad-unto cyhudd.

{11:10} Felly, O Arglwydd a llywodraethwr, parchu nid iddo ef  
gair; ond osod yn driw galon, am ei fod yn wir: ar gyfer ein  
cenedl

Ni fydd yn cosbi, cleddyf na'r llall yn gallu ennill y dydd erbyn  
iddynt, ac eithrio bod eu pechod erbyn eu Duw.

{11:11} a bellach, bod fy Arglwydd nid trechu'r a  
rhwystro o ei ddiben, mae hyd yn oed marwolaeth wedi  
gostwng bellach arnynt,  
a oes ganddynt eu pechod yn goddiweddyd hwy, wherewith y  
byddant yn  
ysgogi eu Duw i ddicter whensoever rhaid iddynt wneud hynny  
nad yw'n briodol ei wneud:

{11:12} ar gyfer metha'r eu victuals hwy, ac yn eu dŵr yn  
prin, a ydynt wedi penderfynu gosod dwylo ar eu  
gwartheg, a arfaethedig i'r holl bethau hynny, bod Duw yn ei  
ddefnyddio

oes ganddynt yn waharddedig iddynt i'w fwyta gan ei Deddfau:

{11:13} ac yn cael eu datrys i dreulio y firstfruits o y y rhan o ddeg o win ac olew, a oedd wedi eu cyfiawnhau, a a gedwir ar gyfer offeiriaid sydd yn gwasanaethu yn Jerwsalem cyn y

wyneb ein Duw; y pethau sy'n nid yw'n gyfreithlon ar gyfer unrhyw un o'r

y bobl gymaint fel i gyffwrdd â'u dwylo.

{11:14} am ei fod wedi anfon rhai i Jerwsalem, oherwydd

Maent hefyd bod oedi yno wedi gwneud tebyg, i sicrhau eu bod yn

trwydded gan y Senedd.

{11:15} bellach pan fydd rhaid eu dwyn gair iddynt, byddant yn

wneud ar unwaith, a rhaid eu rhoi i hwnn yn

dinistrio yr un diwrnod.

{11:16} wherefore driw handmaid, gan wybod hyn oll, yr wyf yn

ffoi oddi wrth eu presenoldeb; a oes ganddynt Duw yn anfon ataf i weithio

pethau gyda cyhudd, whereat bydd yn synnu at y ddaear,

a pwy bynnag fydd yn ei glywed.

{11:17} i câr dy was yn grefyddol, ac serveth y Duw

o Duw ddydd a nos: bellach felly, fy Arglwydd, byddaf yn

aros gyda'r ymgynghoriadau ar y gweill, a bydd câr dy was yn mynd allan yn ystod y nos i

Bydd y Dyffryn, ac yn gweddïo-unto Duw, ac a wnaiff ddweud wrthyf

pan maent wedi eu pechodau:

{11:18} a dof a shew ei-unto hwnn: yna ymhél

shalt fynd ymlaen gyda'r holl fyddin driw, ac yna bydd yn unrhyw un o'r

Bydd hwnn ymwrthod â hwy.

{11:19} a bydd yn arwain hwnn drwy plith Judea,

nes ichi ddod gerbron Jerwsalem; a bydd yn gosod câr dy Orsedd

yn mysg y ohoni; a shalt ymhél yn eu gyrru defaid a

wedi oes bugail, ac ni bydd ci yn gymaint fel agor ei

genau ar ymgynghoriadau ar y gweill: ar gyfer oedd y pethau hyn wrthyf ôl

Roedd fy rhagwybodaeth, ac maent yn datgan-unto imi, a yr wyf yn anfon i ddweud wrth y cyhudd.

{11:20} yna roedd ei geiriau yn falch o Holofernes ac yn ei holl

gweision; ac maent yn ryfeddu yn ei doethineb, ac a ddywedodd,

Nid yw {11:21} Mae menyw o un pen y

y ddaear a'r llall, ar gyfer harddwch wyneb, a doethineb geiriau.

{11:22} Dywedodd yn yr un modd Holofernes-unto hi. Mae Duw yn ôl

gwneud yn dda i anfon hwwn gerbron y bobl, y gallai cryfder fod yn ein dwylo a dinistrio arnynt ysgafn fy Arglwydd i roi sylw dyledus.

{11:23} a bellach ymhél celf ddau hardd yn câr dy ystyried, a ffraeth yn câr dy eiriau: yn sicr os ymhél yn gwneud fel

hast ymhél siarad câr dy Duw fydd fy Duw, a chewch shalt i aros yn y tŷ o Nabuchodonosor Brenin, a shalt yn

### **Page 575 Judith**

enwog trwy'r holl ddaear.

{12:1} yna y dywedodd ei fod wedi ennyn i ddod â hi yn lle ei Sefydlwyd plât; a bade y dylent baratoi ar gyfer ei cigoedd ei hun, ac y dylid ei yfed ei berchen gwin.

Dywedodd Judith a {12:2}, byddwn ni yn bwyta ohoni, rhag ofn y ceir

drosedd: ond rhaid gwneud darpariaeth i mi y pethau bod wedi tynnu.



Dywedodd Holofernes yna {12:3}-unto hi, os câr dy darpariaeth  
Os bydd yn methu, sut y dylem roi hwwn tebyg? am fod  
dim gyda ni câr dy genedl.

{12:4} yna Meddai Judith-unto ef fel câr dy enaid liveth, fy  
Arglwydd, ni bydd driw handmaid yn treulio y pethau hynny y  
byddwn

wedi, cyn i waith yr Arglwydd gan fy llaw y pethau iddo  
oes ganddynt yn benderfynol.

{12:5} yna daeth gweision Holofernes â hi i

Roedd y babell, a hi yn cysgu tan hanner nos, a gododd hi pan  
mae'n

Roedd tuag at Gwyliwch y bore yma,

{12:6} a anfonwyd i Holofernes, arbed, gadewch fy Arglwydd yn  
awr

Gorchymyn y gall driw handmaid mynd ymlaen-unto gweddi.

Roedd Holofernes yna {12:7} wedi ennyn ei gard eu bod

Ni ddylai aros hi: felly oedd hi i breswyllo yn y gwersyll tri  
diwrnod,

ac aeth yn y nos i Cwm Bethulia, a

golchi ei hun yn Ffynnon o ddŵr gan y gwersyll.

{12:8} a pan ddaeth hi, roedd hi'n besought yr Arglwydd

Duw Israel i gyfarwyddo ei ffordd at godi fyny y plant ei bobl.

{12:9} fel mae hi yn lân, ac wedi aros yn y babell, nes oedd hi yn bwyta cig yn noson.

{12:10} ac yn y pedwerydd diwrnod, gwnaeth Holofernes yn wledd i

weision ei hun yn unig, ac nid oes yr un swyddogion i alw y wledd.

{12:11} yna dweud iddo Bagoas yn eunuch, sydd wedi godi dros pob fod ganddo, bellach yn mynd, a darbwylllo hyn Hebraeg menyw sydd â cyhudd, hi ddaw-unto inni, a bwyta ac yfed gyda ni.

{12:12}, ise, bydd hi'n drueni ein person, os ydym

Rhaid gadael i fenyw o'r fath fynd, heb fod wedi cael ei chwmni; ar gyfer

os tynnwn iddi beidio-unto inni, bydd hi'n chwerthin ein gwawdio.

{12:13} wedyn aeth Bagoas o bresenoldeb

Holofernes, a ddaeth â hi, a dywedodd, gadewch ni hwn deg damsel ofn i ddod i fy Arglwydd, ac i gael ei anrhydeddu yn ei presenoldeb, ac yfed gwin, yn llawen gyda ni ac yn

gwneud y diwrnod hwn fel un o ferched Assyrians,  
sy'n gwasanaethu yn y tŷ o Nabuchodonosor.

Yna dywedodd {12:14} Judith-unto iddo, pwy yr wyf yn awr, yr  
wyf

Dylai wadu fy Arglwydd? siawns o gwbl pleaseth iddo fy

Bydd gwneud yn gyflym, a fydd fy llawenydd-unto ddiwrnod fy  
marwolaeth.

{12:15} felly hi yn codi, a llawr pren ei hun gyda ei apparel  
a gwisg ei wraig, a'r ei morwyn a aeth ac a osodwyd meddal  
crwyn ar y ddaear ar ei over against Holofernes, sy'n  
wedi derbyn o Bagoas hyd ei defnyddio bob dydd, y gallai hi  
eistedd a bwyta arnynt.

{12:16} awr pan Judith ddaeth a eisteddodd i lawr,

Yr oedd Holofernes ei galon yn ravished gyda meddwl ei, ac yn  
ei

Symudwyd, a dywedodd ei fod yn foddhaol fawr ei chwmni; ar  
gyfer AU

aros yn i dwyllo hi, ar y diwrnod yr oedd wedi'u gweld  
ei.

Dywedodd {12:17} Holofernes yna-unto hi, diod yn awr, a  
yn llawen gyda ni.

{12:18} Meddai Judith felly, bydd yn yfed yn awr, fy Arglwydd, oherwydd

yn fy mywyd fwyfwy amlwg i mi y diwrnod hwn fwy na holl ddyddiau

ers imi gael fy ngeni.

{12:19} ac yna wedi cymryd ac yn bwyta ac yn yfed cyn iddo beth

Roedd ei morwyn yn barod.

{12:20} Roedd Holofernes ac wrth ei bodd yn ei, a

yfed gwin mwy nag yr oedd ef wedi meddwi ar unrhyw adeg mewn un diwrnod

ers y ganwyd ef.

{13:1} awr pryd y noson oedd dod, ei weision

ar frys i ymadael, a Mae Bagoas gau ei babell heb, a

gwrthod y gweinyddion o bresenoldeb ei Arglwydd; ac

Aeth i'r gwely: i gyd wedi blino, oherwydd y

Roedd gwledd wedi bod yn hir.

Gadawyd {13:2} a Judith ar hyd yn y babell, a

Holofernes ar hyd yn gorwedd ar ei wely: i oedd ei fod yn llenwi â

gwin.

Roedd Judith bellach {13:3} wedi ennyn ei morwyn i sefyll

heb ei ystafell wely, ac yn aros iddi. dod ymlaen,  
fel y gwnaeth hi bob dydd: Dywedodd iddi hi byddai fynd  
ymlaen â hi

gweddïau, ac hi spake i Bagoas yn ôl yr un  
diben.

{13:4} felly aeth holl blaen a gadawyd yr un yn y  
ystafell wely, na'r llall ychydig nac yn fawr. Yna Judith, Sefydlog  
gan ei gwely, a ddywedodd yn ei galon, Duw Arglwydd O holl  
pŵer, edrych

ar hyn o bryd hwn ar y gwaith o 'm dwylo ar gyfer y  
exaltation o Jerwsalem.

{13:5} am nawr yw'r amser i helpu driw etifeddiaeth, a  
gweithredu enterprizes driw i ddinistrio yr  
gelynion sydd yn codi yn ein herbyn.

{13:6} yna daeth i golofn y gwely, a oedd yn  
ar pen Holofernes', a chymerwyd i lawr ei fauchion o  
Felly,

{13:7} ei gwely yn mynd at, ac yn cymryd gafael ar y  
gwallt o ei phen, a dweud, yn cryfhau fy, Duw Arglwydd O o  
Israel, y diwrnod hwn.

{13:8} ac roedd hi'n smote ddwywaith ar ei wddf gyda'r holl hi

gallai, a hi Cymerodd ymaith ei ben oddi wrtho.

{13:9} a gostwng ei gorff i lawr oddi wrth y gwely, a

tynnu i lawr y canopi o bileri; ac dienw ar ôl iddi

Aeth ymlaen, a rhoddodd ei ben Holofernes i ei morwyn;

{13:10} a Mae hi wedi'i roi yn ei bag cig: felly maent twain

Aeth gyda'i gilydd yn ôl eu harfer-unto gweddi: a

pan oedd yn mynd heibio i'r gwerysll, gan compassed y Cwm, a

Aeth at y Mynydd Bethulia, a daeth i gatiâu

ohoni.

{13:11} yna Dywedodd Judith bell, i watchmen ar y

gât, agor, agor y gât yn awr: Mae Duw, hyd yn oed ein Duw,  
gyda

### **Judith Page 576**

ni, i shew ei bŵer eto yn Jerwsalem, ac a'i lluoedd

erbyn y gelyn, fel oes ganddynt ei fod hyd yn oed wedi'i wneud  
y diwrnod hwn.

{13:12} awr pan roedd dynion ei ddinas wedi clywed ei llais,

Fe wnaethant frys i fynd i lawr i gât eu dinas, a

Galwodd henuriaid y ddinas.

{13:13} ac yna rheddodd pawb gyda'i gilydd, fach a

mawr, ar gyfer yr oedd yn rhyfedd-unto iddynt y oedd hi yn dod: Felly

iddynt agor y drws, ac yn eu derbyn, a gwneud tân ar gyfer Cylch golau, a oedd yn eu cylch.

{13:14} wedyn dywedodd iddynt â llais uchel, canmoliaeth, canmol Duw, yn canmol Duw, dywedaf, ar gyfer oes ganddynt nad yw cymryd ymaith ei

drugaredd o dŷ Israel, ond oes ganddynt dinistrio ein gelynion 'm llaw hwn nos.

{13:15} felly fe aeth y pennaeth allan o'r bag, ac shewed ac a ddywedodd-unto iddynt, wele Pennaeth Holofernes, y Prif capten y fyddin Assur, ac wele y canopi, lle oedd ei fod yn gorwedd yn ei meddwdod; ac y mae yr Arglwydd yn ôl

addefiad ef â llaw yn fenyw.

{13:16} fel Arglwydd y liveth, a chanddynt cadw imi yn fy ffordd fy

bod es, oes ganddynt fy ystyried yn twyllo ef at ei

dinistrio, ac eto ganddynt nad yw'n ymrwymedig pechod gyda mi, at

defile a chodi cywilydd imi.

{13:17} yna pawb yn rhyfeddu rhyfeddol,

a Chrymu eu hunain ac yn addoli Duw, a dywedodd gyda  
un cytundeb, bendithio yn ymhél, O ein Duw, a hast diwrnod  
hwn

dwyn i sero gelynion câr dy bobl.

Dywedodd {13:18} Ozias yna-unto hi, merch O, celf Bendigaid  
ymhél Duw mwyaf uchel uwchlaw pob menyw ar y  
y ddaear; a Bendigaid yn y Duw Arglwydd, a chanddynt greodd  
y

nefoedd a daear, a chanddynt hwwn i gyfeirio y  
torri'r pen prif ein gelynion.

{13:19} ar gyfer hyn bydd câr dy hyder yn gwyro oddi wrth y  
galon dynion, sydd yn cofio y pŵer Duw am byth.

{13:20} Duw a troi pethau hyn i ymgynghoriadau ar y gweill ar  
gyfer gwastadol

canmoliaeth, i ymweld â hwwn yn bethau da oherwydd mae  
ymhél hast nid

arbed bywyd iddynt oll am eu blino'n ein cenedl, ond hast  
revenged ein adfail, cerdded ffordd syth cyn ein Duw.

A'r holl bobl a ddywedodd; Fel y bo, boed felly.

Dywedodd Judith yna {14:1}-unto iddynt, imi glywed yn awr, fy  
Brethren, gymryd y pen hwn, a hongian ar uchaf



waith eich waliau.

{14:2} ac mor fuan ag y bydd y bore yn ymddangos, ac y Bydd haul a ddaw ar wyneb y ddaear, et yn cymryd pob un ei arfau, ac yn mynd ymlaen bob dyn gwrol allan o'r ddinas, a gosod capten ye drostynt, fel pe byddai et yn mynd i lawr i mewn i'r cae tuag at Gwyliwch y Assyrians; ond nid yn mynd i lawr.

{14:3}, yna rhaid cymryd eu arfwisg, a rhaid mynd i'r eu gwersyll, ac yn rhagori yn gapteiniaid byddin Assur, a bydd yn rhedeg i babell y Holofernes, ond rhaid dod o hyd i ni ef: yna bydd ofn disgyn arnynt, a rhaid iddynt ffoi cyn eich wyneb.

{14:4} fel et, ac yn holl welir ar arfordir Israel, bydd ar drywydd iddynt, a ddadwneud iddynt fel y maent yn mynd. Mae {14:5} ond cyn et wneud y pethau hyn, ffoniwch fi Achior y Ammonite, y gall weld ac yn ei gasáu adnabod y Ty Israel, ac a anfonodd ef i ni fel petai ei marwolaeth.

{14:6} yna galwodd Achior allan o'r tŷ Ozias; a pan oedd ef yn dod, a gwelais pen Holofernes yn

llaw y dyn yn y Cynulliad y bobl, ei fod wedi disgyn i lawr ei wyneb, ei ysbryd wedi methu.

{14:7} ond pan fydd wedi cael eu hadennill ef, syrthiodd ar Judith y traed, a reverenced hi, a dywedais, Bendigaid celf ymhél

yn holl tabernacles o Juda, ac mewn pob cenedl, sy'n

Bydd syfrdanu glywed câr dy enw.

Mae {14:8} bellach felly ddweud wrthyf holl bethau y mae ymhél hast

wneud yn y dyddiau hyn. Yna Datganwyd Judith-unto iddo yn y plith y bobl hynny ei bod wedi gwneud, o'r diwrnod y Aeth yn ei blaen tan awr honno hi spake-unto iddynt.

{14:9} ac pan roedd hi wedi gadael oddi ar eu hiaith, y bobl gwaeddodd â llais uchel, ac yn gwneud sŵn llawen yn eu Dinas.

{14:10} a pan oedd Achior gweld y Duw o

Israel wedi gwneud, ei fod yn credu mewn Duw mawr, ac circumcised cnawd ei blaengroen, ac ymunodd-unto

Tŷ Israel-unto y diwrnod hwn.

{14:11} a cyn gynted ag y cododd y bore, oedd yn eich crogi

Cymerodd pen Holofernes ar y wal, a bob dyn

Aeth ei arfau, ac maent yn blaen gan fandiau-unto afon y Mynydd.

{14:12} ond pan welodd y Assyrians hwy, anfonodd at eu harweinwyr, a ddaeth i gapteiniaid a'u tribunes, a i bob un o'r prennau eu mesur.

{14:13} felly daethant i babell Holofernes', ac a ddywedodd wrtho

yr oedd y tâl am yr holl bethau ei, Waken awr yr Arglwydd ein: ar gyfer y caethweision wedi bod yn eofn yn dod i lawr erbyn i ni

brwydr, y gall eu distrywio hollol.

{14:14} wedyn aeth yn Bagoas, ac yn curo ar y drws o y babell; ar gyfer y credai ef fod wedi cysgu gyda Judith.

{14:15} ond oherwydd atebodd dim, agorodd, ac Aeth i mewn i'r ystafell wely, a dod o hyd iddo ar y Cymerwyd llawr wedi marw, ac yn ei ben oddi wrtho.

{14:16} felly byddai'n crio â llais uchel, gyda yn wylo, a sighing, a mighty grio, a rhent ei gwisgoedd.

{14:17} ar ôl, aeth yn perthyn i'r lle roedd Judith yn cyflwyno: a pan ddaeth o hyd iddi beidio, oedd iddo leaped at y bobl, a

wylo,

{14:18} yr hyn caethweision wedi ymdrin treacherously; un oes ganddynt ferch y Hebrews yn dwyn gwarth ar y Tŷ o Nabuchodonosor Brenin: am, weld, mae Holofernes lieth ar y ddaear heb pen.

{14:19} pan y clywodd gapteiniaid byddin y Assyrians y geiriau hyn, maent yn ei rentu eu cotiau a oedd eu meddyliau cythryblus rhyfeddol, ac yr oedd cri a mawr iawn sŵn drwy gydol y gwersyll.

{15:1} a phryd maent yn y pebyll wedi clywed, maent Roedd yn synnu at y peth a wnaethpwyd.

### **Page 577 Judith**

{15:2} a syrthiodd ofn a crynu arnynt, fel y Nid oedd unrhyw ddyn y durst gadw at yn y golwg ar ei cymydog, ond rhuthro allan gyda'i gilydd, maent yn ffoi i bob ffordd y plaen, ac o wlad y Mynydd.

{15:3} Maent hefyd bod wedi gwersylla ym mynyddoedd y cylch am Bethulia ffoi i ffwrdd. Yna y plant Israel, bob un a oedd yn pregethu'r yn eu plith, yn rhuthro arnynt.

Yna anfonodd {15:4} Ozias i Betomasthem, a Bebai,

a Chobai, a Cola a i holl arfordiroedd Israel, fel  
Dylai ddweud y pethau yr oedd wedi'i wneud, ac y dylai holl  
rhuthro ymlaen ar eu gelynion eu dinistrio.

{15:5} awr pan glywodd blant Israel, maent i gyd  
yn disgyn arnynt gyda un caniatâd, ac slew eu-unto

Chobai: yn yr un modd hefyd y maent a ddaeth oddi wrth  
Jerwsalem, a

o holl wlad y Mynydd, (ar gyfer dynion wrthynt pa bethau  
Gwnaed hynny yn gwersyll eu gelynion) ac maent yn  
yn Galaad, ac yn Galilee, rhedeg iddynt ar ôl gyda llawer iawn  
lladd, nes eu bod yn y gorffennol Damascus a'r Gororau  
ohoni.

{15:6} a gostyngodd y gweddillion hynny wedi ymhelaethu ar  
Bethulia,

gwersyll Assur, ac iddynt eu difetha, ac roedd yn fawr  
cyfoethogi.

{15:7} a plant Israel a ddychwelwyd gan y  
Roedd lladd sy'n parhau; a'r pentrefi ac y  
dinasoedd, a oedd yn y mynyddoedd ac yn gat plaen, llawer o  
difetha: ar gyfer y llu yn fawr iawn.

Joacim drwy {15:8} yn yna yr offeiriad uchel, a hynafol o

plant Israel wedi ymhelaethu yn Jerwsalem, a daeth  
weld y pethau da a bod shewed i Israel, Duw a  
i weld Judith, ac i yr ei canmol.

{15:9} a pan ddaethant-unto hi, roedd bendithio hi  
gyda'r un cytundeb, a dywedodd-unto hi, ymhél celf y  
exaltation

o Jerwsalem, ymhél celf gogoniant mawr Israel, ymhél celf y  
llawenydd mawr ein cenedl:

{15:10} hast ymhél yn gwneud hyn oll gan driw llaw:

hast ymhél yn gwneud llawer o les i Israel, a Duw yn falch  
hynny: Bendigaid yn ymhél Arglwydd Hollalluog am  
byth. A'r holl bobl a dweud, felly y bo.

{15:11} ac roedd y bobl yn difetha y gwersyll lle o

ddeng niwrnod ar hugain: a rhoddasant-unto Judith Holofernes  
ei babell,

ac ei blât, a gwelyau, a llongau, ac ei stwff: a

wedi cymryd ei ac wedi ei osod ar ei miwl; a wnaed yn barod ei  
certi,

ac a osodwyd iddynt arno.

{15:12} yna Cynhaliodd holl fenywod Israel ynghyd i weld

iddi hi, a bendithio hi, a gwneud dawns yn eu plith iddi:

a gymerodd canghennau yn ei llaw hi, a rhoddodd hefyd at y menywod a oedd gyda hi.

{15:13} ac maent yn rhoi bendith o olewydd ar hi a hi Morwyn yr oedd gyda hi, ac aeth yn ei blaen y bobl mewn dawns, gan arwain y menywod: a holl ddynion Dilynodd Israel yn eu arfwisg gyda llawryfon, ac caneuon yn eu cegau.

Dechreuodd Judith yna {16:1} i ganu hyn ddiolchgarwch yn yr holl

Canodd Israel, a'r holl bobl ar ôl ei gân hon o ganmoliaeth.

Dywedodd Judith a {16:2}, dechrau-unto fy Duw gyda timbrels, yn canu-unto fy Arglwydd â cymbals: tiwn-unto iddo Salm newydd: exalt iddo, ac yn galw ar ei enw.

Mae {16:3} ar gyfer Duw yn breaketh y brwydrau: ar gyfer ymhlith y gwersylloedd

yng nghanol y bobl oes ganddynt iddo draddodi mi allan y dwylo ohonynt a mi herlid.

Daeth y {16:4} Assur allan o'r mynyddoedd i'r gogledd,

Daeth â deng miloedd o ei fyddin, y llu

tystied hyn oll stopio y mawr, ac mae eu geffylau

yn cynnwys y bryniau.

Roedd addysg uwch {16:5} bragged y byddai ef yn llosgi hyd fy Gororau, a

lladd fy dynion ifanc gyda y cleddyf, a chwalu y sugno plant yn erbyn y ddaear, a gwneud pwll babanod fel ysglyfaethus, ac mae fy virgins fel gwastraff.

Oes ganddynt {16:6} ond mae'r Hollalluog Arglwydd yn siomedig iddynt gan

llaw yn fenyw.

{16:7} am nad oedd y un mighty yn dod gan y dynion ifanc,

Nid oedd meibion yr amynedd sy'n cael smite ef, nac yn gewri uchel

gosod arno: ond roedd merch Merari wedi gwanhau Judith ef gyda harddwch ei gefnogi.

Mae {16:8} ar gyfer hi yn digalonni dilledyn ei gweddwdod ar gyfer

exaltation y rhai oedd yn gormesu yn Israel, a

anointed ei hwyneb gyda caws, a rhwymo ei gwallt yn

blino, a chymerodd ddilledyn lliain i dwyllo ef.

{16:9} Roedd ei sandalau ravished ei lygaid, cymerodd ei harddwch ei

cof garcharor, ac y fauchion ei basio drwy ei wddf.

{16:10} Roedd the Persians yn quaked ar ei beiddgarwch, ac y



Roedd Medes yn digalonni ar ei gwydnwch.

{16:11} yna gweiddodd fy dioddef llawenydd, a 'm wan rhai yn wylo ar goedd; ond yr oeddent yn synnu: codi'r rhain eu lleisiau, ond maent yn disodli.

{16:12} wedi meibion y damsels tyllu iddynt drwy, a hwy yn blant fugatives': maent fu farw drwy frwydr yr Arglwydd.

{16:13} fydd yn canu-unto i'r Arglwydd gân newydd: O Arglwydd,

celf ymhél mawr a gogoneddus, wych mewn nerth, ac invincible.

Mae {16:14} Gadewch holl greaduriaid hwwn yn gwasanaethu: ar gyfer ymhél spakest, a

cawsant eu gwneud, didst ymhél anfon ymlaen câr dy ysbryd, ac mae'n

Crëwyd iddynt, ac nid oes dim y gall wrthsefyll câr dy lais.

{16:15} ar gyfer rhaid symud y mynyddoedd gan eu

sylfeini â dyfroedd, bydd y creigiau yn toddi fel cwyr ar

câr dy bresenoldeb: eto ymhél celf tosturiol iddynt y cyhudd ofn.

{16:16} ar gyfer pob aberth yn rhy ychydig i savour melys

-unto cyhudd, ac nid yw pob braster yn ddigonol ar gyfer câr dy llosgi

cynnig: ond ef a feareth yr Arglwydd yn fawr bob amser.

{16:17} gwae i'r Cenedloedd sydd yn codi yn erbyn fy kindred! Hollalluog Arglwydd a gymer groch ohonynt yn Dydd y farn, yn rhoi tân a mwydod yn eu cnawd; a bydd eu teimlo iddynt, ac wylwch am byth.

{16:18} nawr cyn gynted ag y bydd yn mynd i Jerwsalem, maent addoli yr Arglwydd; a cyn gynted ag y bydd y bobl yn puro, yn cynnig eu harlwy burnt, ac am ddim yn ei gynnig, a'r eu rhoddion.

### **Judith Page 578**

{16:19} Roedd Judith hefyd neilltuo holl stwff Holofernes, a oedd pobl yn ei roi iddi, a roddodd y canopi, a wedi mynd allan o ystafell ei wely, ar gyfer rhodd-unto y Yr Arglwydd.

{16:20} felly parhaodd y bobl gwledda yn Jerwsalem cyn y sanctuary ar gyfer y cyfnod o dri mis a Roedd Judith yn aros gyda nhw.

{16:21} ar ôl yr amser hwn ddychwelyd pob un at ei hun

Mae etifeddiaeth, a Judith aeth i Bethulia, ac wedi aros yn meddiant ei hun, ac yr oedd yn ei hamser Anrhydeddus yn yr holl

y wlad.

{16:22} ac roedd llawer yn foddhaol iddi, ond roedd dim gwybod ei holl y

diwrnod ei bywyd, ar ôl y Manasses ei gŵr yn marw, a gasglwyd at ei bobl.

{16:23} ond roedd hi wedi cynyddu mwy a mwy mewn anrhydedd, ac

yn canu hen yn Nhŷ ei gŵr, a chant a

pum mlynedd oed, ac a wnaeth ei morwyn rhydd; Felly y bu hi farw yn

Bethulia: a dywedodd fod toreth Ogof ei gŵr hi

Manasses.

{16:24} ac roedd y Ty Israel yn galarnadu ei saith niwrnod:

a hi cyn iddi farw, oedd dosbarthu ei nwyddau i pob un ohonynt

a oedd agosaf o kindred i Manasses ei gŵr, a

iddynt a oedd yr agosaf o ei kindred.

{16:25} ac nid oedd dim yn gwneud y plant o

Israel yn fwy o ofn yn nyddiau Judith, nac amser hir

ar ôl ei marwolaeth.

## **APOCRYPHA**

### **JUDITH O FEIBL Y BRENIN 1611**

[www.Scriptural-Truth.com](http://www.Scriptural-Truth.com)